

火山・溫泉・休閒・娛樂・美食・購物

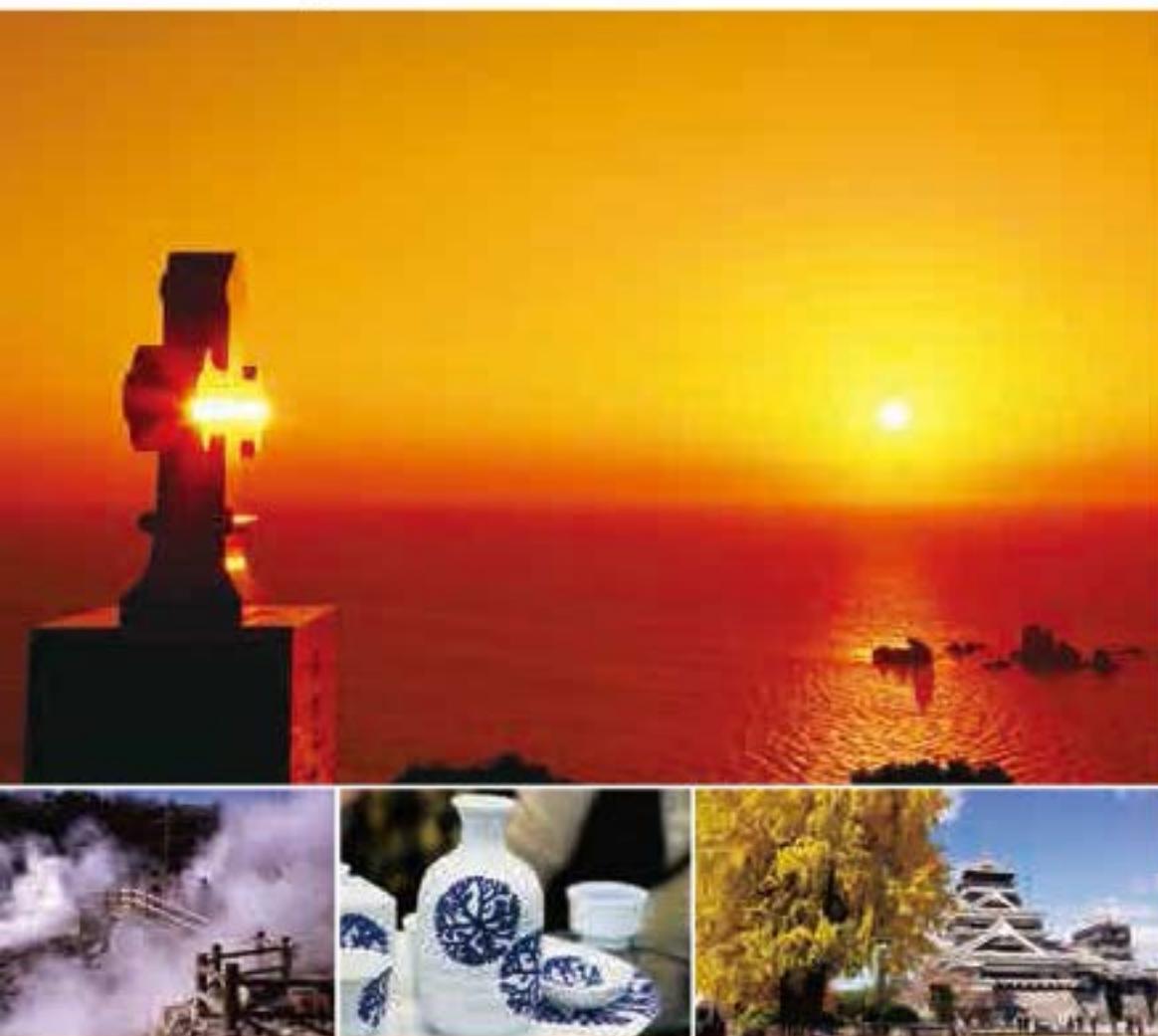
All In One KYUSHU!

秋季號 /

2015年 8月 Vol.04

美好九州

Probably the best choice to visit.



兩大特集 愛在熊本&海上珍珠“天草”



美食系列—福岡美食大集合、生馬肉片

溫泉～趣—長崎渡假勝地・雲仙溫泉

九州・駅探險去！—北熊本車站

鐵道之旅vol. 4 門司港懷舊觀光列車「潮風號」

九州必買名產 福岡・博多通饅頭



TAKE FREE
歡迎自由索取

美好九州讀者專屬優惠 ~『天草福岡五日遊』詳情請翻閱P. 20 !





福砂屋自1624年創業以來，始終堅持手工製作，
從打蛋開始，攪拌蛋白、起泡到烘烤完成，
全程經由經驗老道的專業師傅
以純手工技術製作完成。
傳統工藝，美味特產——福砂屋卡斯提拉蛋糕。

福砂屋 長崎本店



Fukuoka Airport Limited Sale



FUKUSAYA CUBE

百貨公司或機場免稅店都可購買到本產品

手わざ 時をつなぐ 心をつなぐ

創業寛永元年



長崎本店／長崎市松大町3番1号 095(821)2938(代) 東京／東京都目黒区青葉台1丁目26番7号 03(3793)2938(代)
福岡／福岡市中央区大名2丁目12番6号 092(761)2938(代) カステラ文化館 <http://www.castella.co.jp>

寒天 奇亞籽 飲

奇亞籽、寒天、藤黃果萃取物
窈窕美麗三組合。

富含27g膳食纖維，能促進腸道蠕動、
增加飽足感，幫助排便順暢。

奇亞籽富含植物性Omega-3ALA

蛋白質、以及天然膳食纖維鎂鉀鐵等

礦物質。

寒天高纖清爽、零卡無負擔，可以說是
飽足感的不二優選。

三種水果口味—柑橘、奇異果、蔓越莓果，
風味佳，每天飲用不膩口。



美好九州

Probably the best choice to visit. 2015年 Vol.04

▼ Contents

〈特集 A〉

愛在熊本



06

10



14

〈特集 B〉 海上珍珠 天草

05 九州各地慶典活動

21 桃太郎談故鄉九州へ故事 九州有新的世界遺產啦！

22 鐵道之旅 vol.4 門司港懷舊觀光列車「潮風號」

24 九州・駅探險去！ 北熊本車站

25 片倉佳史の九州美食探索 「生馬肉片(馬刺し)」

26 美食大集合 in 福岡

28 九州必買名產 「福岡・博多通饅頭」

29 溫泉～趣 長崎渡假勝地・雲仙溫泉

30 交通情報 九州機場 / 九州鐵路

32 九州娛樂通 No.3 「台日友好親善演唱會 2015」

33 好書推薦 『九州・沖繩五星級伴手禮』

34 日文一點通

35 留學生活 Q&A

36 填問卷～送好禮



出刊宗旨

日本旅遊的熱潮正持續加溫…。除了東京、大阪、京都等資訊取得容易的大都市之外，其實您還有更多的選擇。

為了讓台灣朋友們更了解日本各地的魅力之處，我們特別企劃推出美好系列雜誌中文版，首波『美好九州』一年發刊4次，免費贈閱。首選九州是因為九州距離台灣最近，而且與台灣有著深厚的歷史淵源。因此藉此契機，我們企劃一連串豐富而有趣的單元，讓台灣朋友們更了解九州的魅力，也更喜愛到九州旅遊。

『美好九州』的配送範圍涵蓋了全台 200 多個據點，包括：餐廳、一般企業、旅行社、書店、飯店、公家機關、航空公司、日本語相關學校、生活用品連鎖店等。期待您與我們一起共襄盛舉～

社長・發行人 萩谷泰也

常務董事 追田勝敏

總經理 小貫登

副總經理・主編 曾瑞芳

編輯 二瓶里美

特約作家 片倉佳史、片倉真理、吉岡桃太郎、SPA LADY、

跡部仁司、羅沁穎

編輯協力 ナッセ、帆足千惠、羅允謙

設計 楊祥玉、李佩妮、藍筱淇

企劃專員 岩崎修一郎

照片提供 九州觀光推進機構

特別協力 鹿兒島縣觀光連盟、熊本縣觀光連盟

營業協力 ZEN パートナーズ、シャイニング、西川グループ

營業 盧譽允、劉家男、廖辰捷、王立仁、金子美智子、

林慧寧

會計・庶務 林杏蓉、黃文虹

發行所 台灣文摘股份有限公司

Taiwan Digest Corp.

住址 105 台北市松山區復興北路 167 號 7F-1

TEL 02-2712-4409

FAX 02-2717-1236

URL www.meihaojapan.com.tw

E-mail service@taiwandigest.com.tw

訂閱『美好九州』，
讓您成為九州通～

訂閱方式：郵政劃撥

金額：180 元（共 6 期）

帳號：50250973

戶名：台灣文摘股份有限公司

※ 請於通訊欄處填寫「訂閱美好九州」及訂閱的起迄期數。

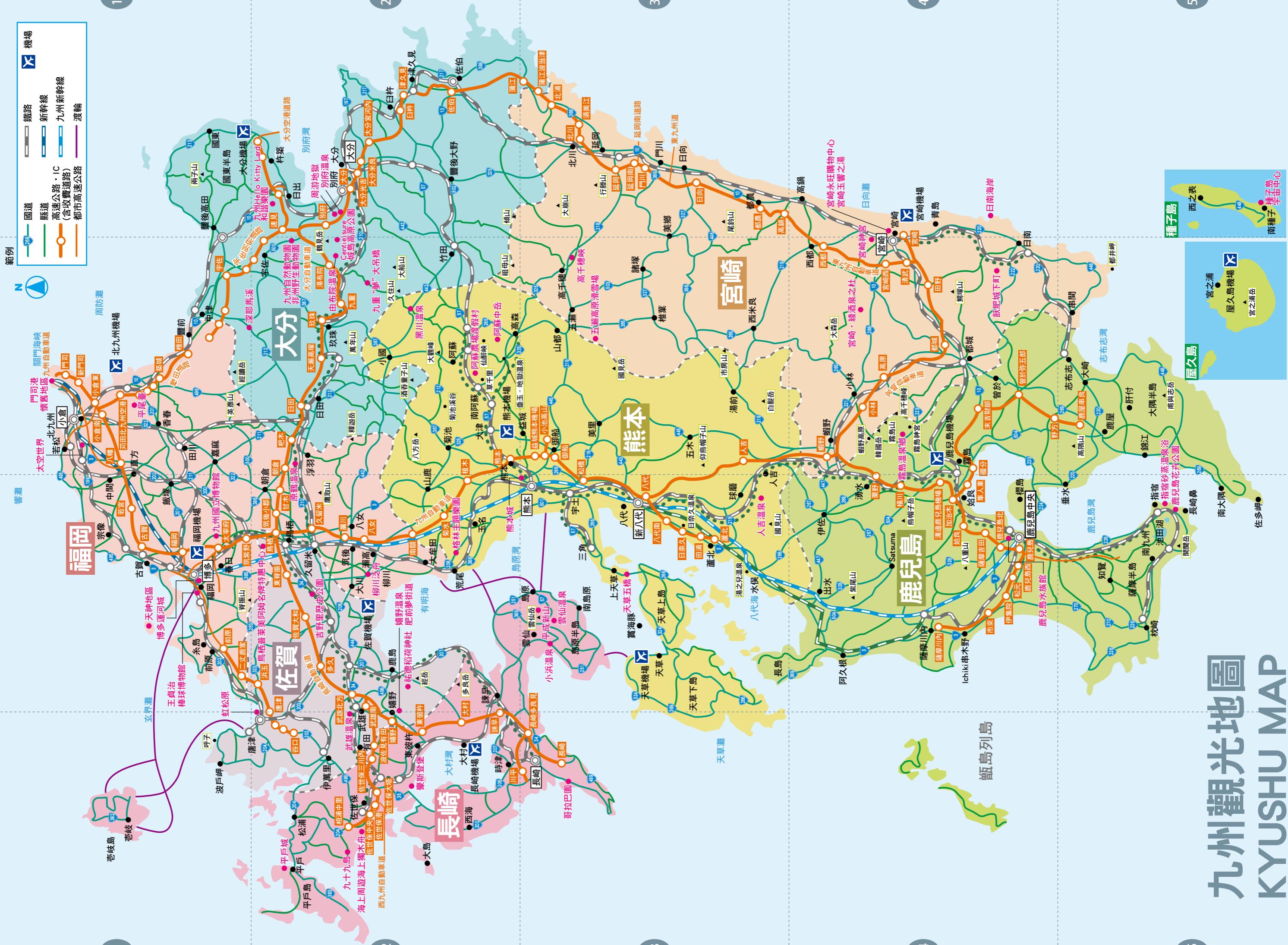
部落客 九州旅遊經驗分享～

每一次的旅行總會帶來不同的感動與回憶。衷心期盼您的來稿，分享您的每一個旅程、每一份感動。只要投稿一經刊登，我們將致贈您優質小禮一份。誠摯邀約您～

- 九州相關內容即可，字數、時間無限制。
- 請附上相關照片及連絡方式。



九州觀光地圖 KYUSHU MAP



福岡市 博多



福岡市 天神・中洲



福岡市中心地下鐵路線圖



熊本市區



鹿兒島市區



九州各地慶典活動



2015

『第38屆火之國祭典(火の国祭り)』 2015.8.7 (五) ~ 2015.8.8 (六)

「火之國祭典」是熊本夏季最盛大的祭典。其中最熱鬧且最主要的活動是熊本全體市民共同參與的總舞遊行（おてもやん総おどり）。參與遊行的人數約有5,000名，每位參加者都會盛裝打扮，在市中心一邊哼唱熊本民謡「おてもやん」，一邊隨著節奏跳舞，宛如一場夏季嘉年華，非常壯觀。另外，在號稱西日本第一的拱廊商店街上，也會進行各種不同的活動，熊本市現代美術館還會特別改裝成鬼屋...等等，活動內容精采絕倫，歡樂滿載～



- 熊本市區街道・熊本市公所周邊 www.hinokunimatsuri.jp
- 熊本市電「辛島町」下車，徒步約10分鐘
- 096-334-1500 ひごまるコール(8:00~21:00無休)



- 長崎市區
- 搭往「蛍茶屋」的路面電車，於「諫訪神社前」下車，徒步約10分鐘
- 095-822-0111
(長崎商工會議所内・長崎傳統藝能振興會)
- nagasaki-kunchi.com

『長崎宮日節(長崎くんち)』

2015.10.7 (三) ~ 10.9 (五)

「長崎宮日節」是長崎市諫訪神社一年一度的秋季慶典活動，距今已有370年的歷史。據說這個祭典是源自1634年丸山町及寄合町的2名藝妓在諫訪神社獻給神明的歌謡「小舞」。由於長崎自古以來就是日本對外貿易的主要港口，因此慶典中的“奉納舞”也充滿著濃厚的國際色彩，相當與眾不同。“奉納舞”目前已被指定為國家重要的無形民俗文化財。若想前往觀賞，可於活動期間到「諫訪神社」、「お旅所」、「八坂神社」、「公会堂前廣場」觀賞。

福岡縣

スペ de 夏祭り (太空世界的夏祭)	北九州市八幡東区東田 4-1-1 (太空世界)	2015/7/18 ~ 2015/8/31
おおむた花火大会 (大牟田花火大會)	大牟田市健老町エコタウン北側	2015/8/2
みやこ町夏まつり (みやこ町花火大會)	北九州市京都郡みやこ町勝山黒田 86 番地 1 (サン・グレートみやこ周邊)	2015/8/22

大分縣

宇佐夏越祭り(御神幸祭)	宇佐市南宇佐 2859(宇佐神宮)	2015/7/31 ~ 2015/8/2
大分七夕祭り (大分七夕祭)	大分市中心	2015/8/7 ~ 2015/8/9
小野屋十七夜觀音祭 (小野屋十七夜觀音祭)	由布市庄内町 (小野屋商店街)	2015/8/16

佐賀縣

第44回佐賀城下榮の国マルチ (佐賀城下榮之國祭典 & 花火大會)	佐賀市シンボルロード及周邊	2015/8/1 ~ 2015/8/2
十八夜	有田町龍泉寺	2015/8/18

長崎縣

精靈流し (送靈節)	長崎市中心各地	2015/8/15
長崎中華街中秋節	長崎新地中華街	2015/9/25 ~ 2015/9/29
YOSAKOI 佐世保祭り (YOSAKOI 佐世保祭)	佐世保市名切公園(名切祭典廣場)	2015/10/16 ~ 2015/10/18

熊本縣

火焚き神事 (火焚神事)	阿蘇市役犬原 (霜宮神社)	2015/8/19 ~ 2015/10/18
天草五橋祭	上天草市松島町合津 7914(松島合津港一帶)	2015/9/26 ~ 2015/9/27
五家荘紅葉祭	八代市泉町 (五家荘一帶)	2015/10/25 ~ 2015/11/20

宮崎縣

みやざき納涼花火大会 (宮崎納涼花火大會)	宮崎市大淀川鶴島河畔	2015/8/8
第49回都井岬火まつり (都井岬火節)	串間市都井岬大納	2015/8/28 ~ 2015/8/29
第32回なんごう黒潮まつり (南鄉黑潮祭)	宮崎県南市 南鄉 B & G 海洋中心廣場	2015/8/29

鹿兒島縣

かのやばら祭り 2015春 (鹿屋玫瑰園花祭)	鹿屋市中心街道 (北田町、大手町、本町周邊)	大合舞：2015/8/1 花火大會：2015/8/2
かごしま錦江灣サマーナイト大花火大会 (鹿兒島錦江灣夏夜花火大會)	鹿兒島縣鹿兒島市本港新町	2015/8/22
霧島神宮・天孫降臨霧島祭	鹿兒島縣霧島市牧園町高千穂 3311-29	2015/8/29 ~ 2015/8/30

愛在熊本



火之國 · 熊本縣——位於九州最中心的位子。這裡有壯觀的自然美景、迷人的離島與海岸線，也有讓人身心放鬆的溫泉，再加上眾多特色觀光列車行經該縣，以及可愛的吉祥物「酷 MA 萌」…多元的活力，是旅人體會九州精華魅力的最佳所在地。

文／羅沁穎 · 圖／熊本縣觀光連盟、羅沁穎

(C)2010 kumamoto pref. kumamon #F1017

羅沁穎

長年從事媒體工作，現為自由作家兼領隊導遊。哈日資歷超過 20 年，從日本漫畫、戲劇、音樂，進而到日本傳統文化、現代建築設計等層面，對日本文化的豐富與多樣性深感著迷。

著作：享受吧！跟著大人氣列車玩九州、全日系漫畫超級勾引、少女魔鏡的世界（合著）等
部落格：<http://lokulababy.pixnet.net/blog>

粉絲團「蝶的就是哈日就是愛旅行」：<https://www.facebook.com/lokulababy>

新書簡介『享受吧！跟著大人氣列車玩九州』

到九州旅行，千萬不可錯過設計多樣的觀光火車，它能載著你經歷一段段美好而難忘的旅行時光。本書特別公開超人氣的九州七星列車，並介紹 22 輛特色火車、70 個大人氣景點、40 個有 Fu 餐廳以及全線火車精華等，讓想要前往九州的人，能將 CP 值最高的九州情報一手掌握。



- 
-
- ★ 〈名城趣遊〉 熊本城 / 水前寺成趣園 / 上通・下通 / 熊本市電
- ☆ 〈自然體驗〉 阿蘇山 / 阿蘇火山博物館 / 白川水源 /
南阿蘇鐵道 TOROKKO 列車 / 阿蘇男孩號
- ★ 〈懷舊古風〉 人吉老街 / 青井阿蘇神社 /
SL 人吉 / 田園交響樂列車
- ★ 〈萌店精選〉 桂花拉麵 / あーと和紙工房 白水 /
南阿蘇菓子処 蘇水 / 人氣酷 MA 萌
-

名城
趣遊

☆ 熊本城 ☆ 水前寺成趣園
☆ 上通 · 下通 ☆ 熊本市電

熱鬧的熊本市區，可說是九州的中心點，不僅交通位居要道，也是九州政治文化的中心。除了交通發達，更是市民生活的心點，想要感受熊本的文化特色，市中心絕對是最好的選擇。



熊本城

日本名城、銀杏名所

氣勢非凡的熊本城，是由豐臣秀吉的手下名將・加藤清正所興建的名城。其最大的特色就是又陡又斜的石牆，不易攀爬，常讓武者無功而返，故有「武者返」的美名。

最早完成時，有大小天守閣、49座櫓、18座櫓門、29道城門，與名古屋城、姫路城並列為日本三名城。曾獲得旅遊情報網站「Trip Advisor」票選為「一生必去一次的日本城堡」冠軍。然而西南戰爭時，天守閣因大火付之一炬，現存的天守閣是後來重建的。

熊本城又名銀杏城。由於加藤清正考慮到戰爭來襲時，銀杏可以當儲備糧食，因而廣植銀杏。每到秋季來臨時，景色格外美麗，也因此成為欣賞銀杏的名所。

除了大小天守閣之外，本丸御殿也是參觀的重點之一。其中最富麗堂皇的，首推「昭君之間」。金碧輝煌的壁面與天花板，描繪著中國漢朝美女・王昭君下嫁匈奴的故事。「昭君之間」又稱為「將軍之間」，是豐臣秀吉擔心自己萬一發生意外時，其子秀賴可以託付給加藤清正才設的。

此外，熊本城下方的「櫻之馬場 城彩苑」，則是餐廳與販賣伴手禮的地方。入口處還有熊本縣吉祥物「酷 MA 萌」的大公仔。「湧湧座」歷史資料館則展示熊本城的相關歷史資料，讓人可以一窺城跡的歷史風貌。

熊本県熊本市中央区本丸町 1-1

0963-52-5900

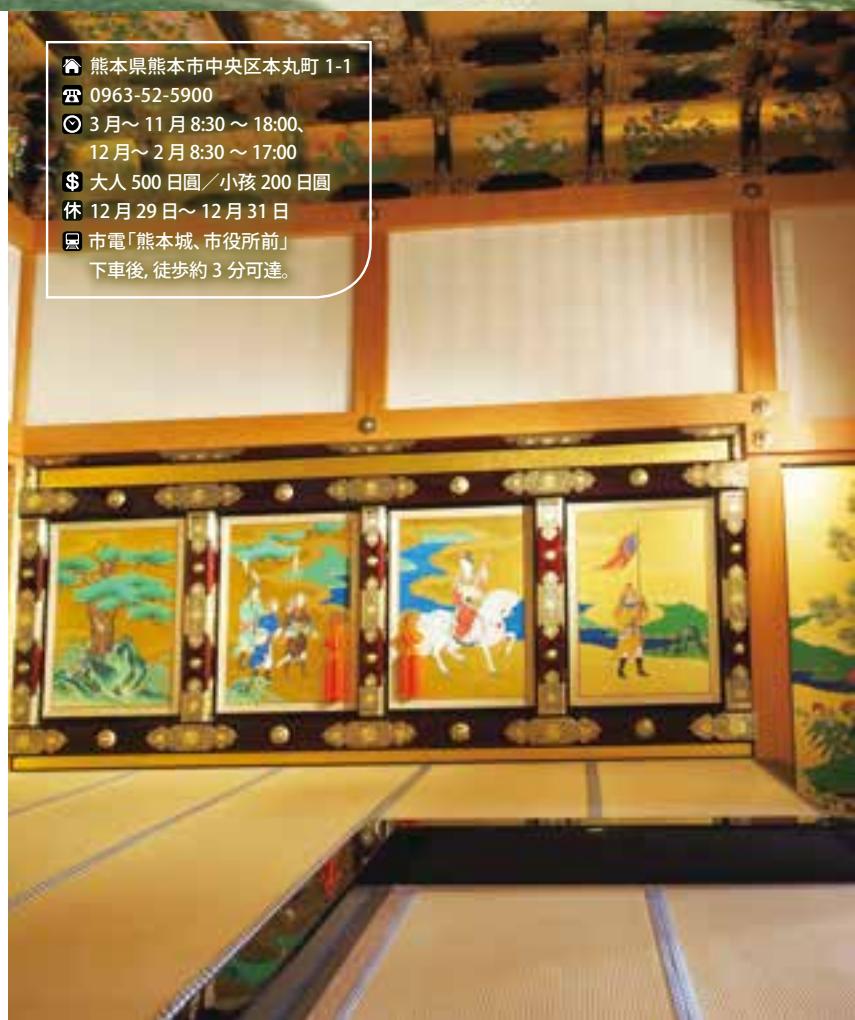
3月～11月 8:30～18:00、
12月～2月 8:30～17:00

大人 500 日圓／小孩 200 日圓

休 12月 29日～12月 31日

市電「熊本城、市役所前」

下車後，徒步約 3 分可達。



水前寺成趣園

桃山式池泉迴遊庭園

水前寺成趣園是細川藩第1代藩主・細川忠利，在獵鷹時發現此地湧出豐富的泉水，因而在此興建御茶屋。後來經過第3代藩主・細川綱利增建後，成為現今的樣貌。園內以桃山式池泉迴遊庭園為主，名稱源自陶淵明《歸去來辭》中的「園日涉以成趣，門雖設而常關」。

園內飛石、清流相映成趣，造景富士山更是代表景觀，阿蘇白煙、前林梅花、飯田夕陽等，更被稱為成趣園十景，饒富境界。

池畔的「古今傳授間」是特別從京都御所移築過來的茶屋。園內還有「長壽之水」，據說是來自阿蘇山伏流水，喝了會長壽。另外，還有歷代藩主祭祀的出水神社。



熊本県熊本市中央区水前寺公園 8-1

0963-83-0074

3月～10月 7:30～18:00、
11月～2月 8:30～17:00

大人 400 日圓／中小學生 200 日圓
休 無休

市電「水前寺公園」下車後，
徒步約 3 分。

上通・下通 熊本最熱鬧的繁華街

熊本市最熱鬧的商店街「上通・下通」，位於市中心精華區。百貨、餐廳林立，是購買伴手禮最方便的地方。若想品嘗美食，這裡絕對能找到最道地的美食，當然熊本最著名的馬肉料理，也不例外。

熊本県熊本市

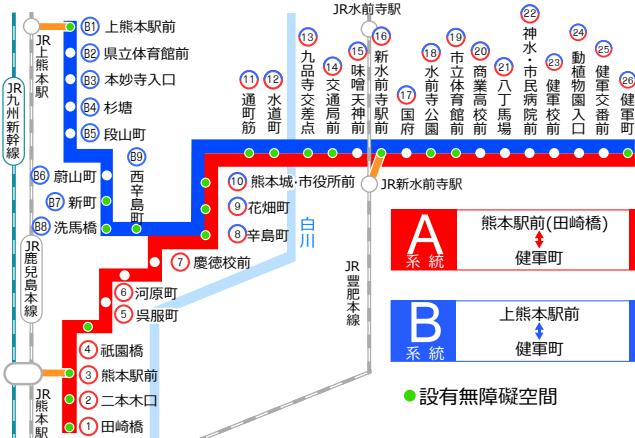
市電「通町筋」下車。



熊本市電



熊本市電是熊本市區最便捷的交通工具，有A、B兩條路線，票價均一(大人 150 日圓、小孩 80 日圓)。去年更導入知名設計師・水戶岡銳治所設計的新型電車「COCORO」，充滿高級質感，吸引許多遊客注目。



自然體驗

★ 阿蘇山 ★ 阿蘇火山博物館 ★ 自川水源
★ 南阿蘇鐵道 TOROKKO 列車 ★ 阿蘇男孩號

充滿自然魅力的阿蘇山，位於九州的中心位置，擁有多溫泉及清新自然的迷人景觀，是遊客最愛的度假首選，也是最能感受熊本縣自然魅力之地。

阿蘇山

巨大火口湖感受自然震撼力

位於阿蘇九重國立公園中心的阿蘇山，擁有巨大的火口湖及廣闊的外輪山，橫跨熊本縣與大分縣之間。一望無盡的山林景觀，最能感受自然景觀的清新壯闊。

阿蘇山是一座活火山，中岳火山口則是能近距離欣賞到這難得一見的景觀之處。搭乘登山纜車時，可以看到處處瀰漫火熱的硫礦氣息。綠色的火口湖是周圍岩石溶化後，釋出鐵和銅的顏色。熱騰騰的白煙向上竄升，景象壯觀刺激，彷彿能夠聽到大地的心跳，充滿自然脈動的鮮活感。

但是，近來因為阿蘇山噴發頻繁，登山纜車經常停駛，遊客只能在下方遠眺，甚為可惜。不過警戒區之外，其他地區還是能夠感受到阿蘇山的自然原始魅力。

此外，沿途中段的草千里，擁有豐潤的水源，牛馬在此放牧休憩，充滿田園鄉村景象。若想騎馬馳騁，這裡也可嘗試體驗。沿途還會行經一座宛如布丁形狀的山林，稱之為米塚。據說是因為古時候阿蘇山鬧飢荒，天神看了不忍，便從天上舀一些米下來，於是成了現在的模樣。



(JNTO 提供)



草千里
米塚



阿蘇山登山纜車

■ 熊本縣阿蘇市黑川 808-5
☎ 0967-34-0411
⌚ 3/20 ~ 10/31 (08:30 ~ 18:00)
11/1 ~ 11/30 (08:30 ~ 17:00)
12/1 ~ 3/19 (09:00 ~ 17:00)
⌚ 來回：大人 1,200 日圓
小學以下 600 日圓
單程：大人 750 日圓
小學以下 370 日圓
休 不定期
▣ 從 JR 阿蘇站搭「產交巴士」，
於「阿蘇山西站」下車。

阿蘇火山博物館

火山臨場體驗首選

若想進一步認識火山，阿蘇火山博物館是最能感受火山魅力的地方。這裡可以看到中岳火口的現場實況轉播，連轟隆隆的聲音都聽得見，非常具有臨場感。同時對地質、地貌、動植物也有深入的展出與研究。現場還放映電影，讓人更能體會阿蘇山的魅力。

■ 熊本縣阿蘇市赤水 1930-1

☎ 0967-34-2111

⌚ 9:00 ~ 17:00

⌚ 一般 860 日圓／小學生 430 日圓／

銀髮族 690 日圓／幼兒免費

▣ 依館方規定

▣ 從 JR 阿蘇站出來後，搭乘「產交巴士」，
於「草千里阿蘇火山博物館前」下車。

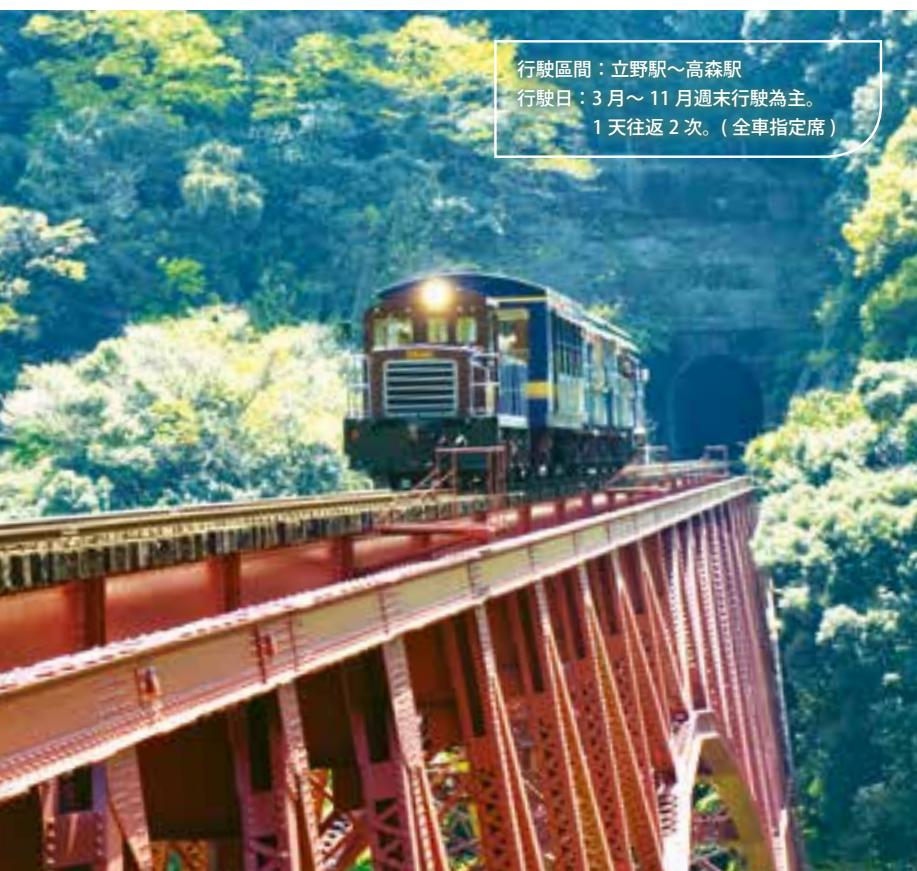




白川水源 日本名水百選

熊本県阿蘇郡南阿蘇村白川 2040
0967-62-0318
8:00 ~ 17:00 (季節不同略有變動)
100 日圓 (環境保全協力金)
無休
南阿蘇鐵道「南阿蘇白川水源」下車，徒步約 10 分。

阿蘇山一帶水質清澈，其中的「白川水源」更是南阿蘇湧水的代名詞，還被選為「日本名水百選」。水源清澈見底，據說具有「不老長壽」、「諸病退散」的功效，乾淨的水質喝起來也格外甘甜。入口處的白川吉見神社，是當地信仰的中心，也是水源的守護神。



行駛區間：立野駅～高森駅
行駛日：3月～11月週末行駛為主。
1天往返 2 次。（全車指定席）

南阿蘇鐵道 TOROKKO列車 充滿復古味的列車

立野－高森之間，有一段南阿蘇鐵道，其中最著名的就是「TOROKKO 列車 YUUSUGE 號」。列車的車頭是日本最小的，造型十分可愛復古。一路上行經美麗的白川，在白川鐵橋時，還會放慢速度，讓遊客可以欣賞溪谷之美，但需事先預約。



行駛區間：熊本駅～宮地駅
行駛日：周末或特別假日行駛。
1天往返 2 次。

阿蘇男孩號 超可愛的親子列車

阿蘇男孩號可說是九州相當受歡迎的觀光列車。車上的代表標誌，就是 JR 九州的吉祥物「小黑」。列車上有表情各不相同的小黑，姿態十分可愛。此外，還有一節親子座椅的車廂，不僅設有合宜的座位，還有遊戲室，讓大人小孩都能享受乘車的樂趣。此為全車指定席，需事前預約。

懷舊古風

- ★ 人吉老街
- ★ 青井阿蘇神社
- ★ SL 人吉
- ★ 田園交響樂列車

饒富古意的人吉盆地，是一個充滿田園復古風情的小鎮。古老的城下町，居住著傳統的職人，街道的每一處都保留著傳統的風習。濃厚的懷舊古風，格外吸引旅客注意。若還有閒暇，亦可以在球磨川上泛舟，感受悠閒而自然的鄉間風情。

人吉老街

保留小京都的浪漫情懷

一到人吉，遊客的視線一定會被車站前的時鐘給吸引。造型新穎的時鐘，整點就會上演城主出巡與泡湯的戲碼，每每吸引旅客的目光。人吉車站是 SL 人吉與球磨川鐵道・田園交響樂列車出發之地，常常吸引許多鐵道迷前來造訪。此車站也是動漫《夏目友人帳》取景之地，所以也成了動漫迷的朝聖之地。

人吉以前是相良氏的城下町，包括大工町、鍛冶屋町、紺屋町都是所謂的職人町，這些職人以製作鐵炮為主，目前仍有不少維持傳統的職人，在此展現純熟的技術。

另外，在這裡也可看到葡萄牙傳教士早期帶來的紙牌遊戲，雖然目前已經快要失傳，但這裡仍被完整保留下來，十分難得。

若想欣賞人吉盆地的特殊風情，球磨川泛舟無疑是最好的選擇。沿途水鳥棲息，還可一望人吉城跡。尤其是櫻花祭時，兩旁櫻花粉嫩交錯，形成一幅浪漫的景象。



SL 人吉

充滿人情味的蒸汽火車

復古的蒸汽火車向來深受鐵道迷的歡迎，所到之處常可看到許多人刻意等它經過，揮手打招呼。這輛 1922 年製造的機關車，曾一度退役休息，後來以觀光列車的姿態再度復出，因此成為當地人心中的驕傲。從車身到列車長的打扮，都充滿濃濃的復古味。全車為預約席，需事前預約。



青井阿蘇神社

國寶級神社

離人吉車站不遠的青井阿蘇神社，是當地最受歡迎的神社。建築十分特別，由茅草做成的屋頂因為容易損壞，所以每隔 30、40 年就要更換一次。桃山式的神社建築，裝飾頗為華麗。樓門、拜殿、幣殿、迴廊、本殿 5 座建築於 2008 年被指定為國寶，是九州時隔 55 年再度被指名為國寶的建築，可說得來不易。

神社每年 10 月會舉行慶典，跳獅子舞。頭戴獅子面具的人會用獅子頭來夾小朋友的頭，象徵驅走鬼怪，祝福小孩趕快長大。

行駛區間：熊本駅～人吉駅
行駛日：以 3 月～11 月的週末為主，特定行駛日期。
JR 九州的網站可查看詳細行駛日期。1 天往返 1 次。



行駛區間：人吉駅～湯前駅
行駛日：1天往返1次，但也會不定時加開。
另外還有普通車一天多班往返。



田園交響樂列車 (田園シンフォニー・DEN-EN SYMPHONY)

充滿鄉村風情

行駛於人吉－湯前間的「球磨川鐵道」，雖然屬於私鐵，但仍找來當紅的工業設計師・水戶岡銳治，幫忙打造「田園交響樂」觀光列車。春、夏、秋、冬四節不同的車廂，分別以鵝黃色、藍色、紅色、咖啡色來代表，另外再加上一輛白色列車。行駛時，車廂上的音符宛如彈奏美妙的樂音，充滿律動感。

萌店精選



☆ 桂花拉麵

☆ あーと和紙工房 白水

☆ 南阿蘇菓子処 蘇水

☆ 人氣酷 MA 萌

桂花拉麵 熊本拉麵名店



九州豚骨拉麵知名遠播，其中熊本的拉麵還會添加黑麻油，吃起來味道更為濃郁。桂花拉麵是當地相當具代表性的拉麵名店之一，自製的中粗直麵條，搭配豬骨、雞骨熬製的白色湯頭，最後再淋上麻油。豬肉有叉燒、三層肉兩種選擇，是一家堅持傳統滋味的拉麵店。超推薦！



熊本市中央区花畠町
11-9 K-1 ビル(本店)
0963-25-9609
○一~四 11:00 ~ 24:00
(五六~01:45、日~20:00)
休 無休
熊本市電「熊本城・市役所前」，徒步約3分。

南阿蘇菓子処 蘇水

人氣商品番茄奶油卷★



充滿鄉村氣息的白川水源，有一間很可愛的小店「南阿蘇菓子処 蘇水」。店外擺放可愛的花草植栽，店內以販賣手工甜點為主。招牌商品首推「番茄奶油卷」，使用「桃太郎8」的特別品種來製作，據說有美白、抗老等功效。經過4~5小時的熬煮，外加名水加持，豐富的礦物質口感，甘甜有味。由於手工製作非常耗時，一天只賣10個。若選擇外帶，店家會以冷凍處理，回家後化成常溫即可食用。



熊本県阿蘇郡南阿蘇村白川 420-2
0967-62-1771
○10:00 ~ 17:00
休週三
南阿蘇鐵道「南阿蘇白川水源」下車，徒步約5分。

人氣酷 MA 萌

喜愛商品一次購足！

來到熊本縣，非認識不可的大人物，當然是吉祥物「くまモン」（酷MA萌）。這隻超人氣的吉祥物是為了配合九州新幹線才誕生的，因此生日與九州新幹線開通日期一樣，是3月12日，而且還是男生。由於太受歡迎，周邊的商品也是琳瑯滿目。想購買的人，可以參考所列的店家，這些都是周邊商品種類較多的地方，可一次入手較多款商品，特別推薦給大家。



旬彩館	熊本県熊本市西区春日3丁目15番30号 JR熊本駅内フレスタ西館(JR熊本駅店)
ガリレオ (GALILEO)	熊本県熊本市西区春日3丁目15番1号 えきマチ1丁目東館2F(えきマチ1丁目熊本店)
FamilyMart	熊本県熊本市西区春日3丁目15番30号(JR熊本駅新幹線口店)
熊本銘品蔵	熊本県熊本市西区春日3丁目15番1号フレスタJR熊本駅東館1F
くまモンスクエア (KUMAMON SQUARE)	熊本県中央区手取本町8番2号トライアくまもとビル1F
くまもと県名産館	熊本県熊本市西区春日3丁目15番1号(熊本駅店)
わくわく市場物産コーナー	熊本県熊本市中央区下通1丁目10番28号



海上珍珠

天草

宛如海上珍珠的天草，被美麗的大海所包圍，四周是一望無盡的湛藍海岸，大海所帶來的寶藏，配合四季的變幻，上演著一場場美麗的奏鳴曲。

文／羅沁穎

圖／天草寶島觀光協會、天草航空、羅沁穎



自然景觀 美麗如畫

天草位於熊本縣的左方，由八代海、有明海、天草灘所包圍，分為天草上島與天草下島，隸屬於「雲仙天草國立公園」。綿延的海岸線塑造出浪漫的景觀，西海岸地區更有八處欣賞夕陽的絕佳場所，稱為「夕日八景」，傍晚來此尤其浪漫。海岸因為受到海水沖積，有時還可以看見形狀宛如乳房的「乳狀岩」等，奇特的自然景觀，令人嘖嘖稱奇。



十三佛公園

四周環海的小離島，總是能有許多欣賞海岸美景的地方。天草西海岸以岩礁著稱，若天氣好時，還可以從十三佛公園望見宛如大象形狀的妙見浦。除了明媚的海岸風光之外，這裡也是日本夕陽百選之一。另外，春天時海岸線成排的櫻花，更成為爭相造訪的賞櫻名所。

自
然

住 熊本県天草市天草町高浜北
交 「十三仏」巴士站徒步約 5 分。



下田溫泉

喜歡溫泉的人，天草下島的左邊中間正好有一個天草最古老的溫泉一下田溫泉。據說 700 年前有一隻受傷的白鷺在此醫好傷勢，因此成為溫泉療癒的最佳去處。溫泉鄉的入口有一座觀光交流情報館，公園還有一個對外開放的「五足之湯」，可以讓人稍事休憩，一旁的地板還特別用石頭砌成高低起伏的天然馬殺雞道路。除了溫泉旅館之外，這裡也有大眾浴場「白鷺館」，其標誌就是象徵下田溫泉的白鷺。

白鷺館

住 熊本県天草市下田北 1290-1

營 9:00 ~ 21:00

休 公園隨時開放、白鷺館第 4 個星期四

票 500 日圓（中學生以上）／400 日圓（小學）／200 日圓（幼兒）／3 歲以下免費

交 「下田溫泉」巴士站徒步約 5 分。

歷史

饒富歷史風情的基督教文化世界

天草地區由於受到基督教文化的影響，因此不像其他地方流露著傳統的日式風情，反而自成一格，擁有獨特的文化背景。時光流轉，略帶哀戚的歷史已轉化為當地人寶貴的遺產，而隨著世界文化遺產的登陸成功，預計將再次掀起旅遊風潮。

崎津集落

以崎津天主堂為中心的傳統集落，是禁教時代當地進行踩踏（把畫有聖母、基督像的木板丟在地面上踩踏，證明自己非教徒）的地方。背後山丘上的諫訪神社，則與天主堂形成強烈的對比。這一帶其實還遺留著許多偽裝棄教的天主教徒，私下保留信仰的證據，例如墓碑上的南無阿彌陀佛呈十字排列，或是佛教雕像後方刻小十字架等。

最近這裡更被列入「明治日本的產業革命遺產」之一，純樸饒具風情的小漁村，未來預計將吸引更多觀光客前往造訪。

住 熊本県天草市河浦町崎津 539
交 「教会入口」巴士站。



天草四郎紀念館

天草四郎是「天草・島原之亂」起義軍的領袖，生平充滿神話傳說，被推崇為領袖時才 16 歲。紀念館展示許多天草四郎相關資料與「天草・島原之亂」的相關展示品，還有南蠻（泛指歐洲）船模型，以及 3D 影片介紹等。

住 熊本県上天草市大矢野町中 977-1
電 0964-56-5311
票 600 日圓（大人）／300 日圓（中學以下）
營 9:00 ~ 17:00
休 12/29 ~ 1/1、1 月及 6 月的第 2 個星期三



天草念珠祈禱館

這裡收藏了許多偽裝棄教天主教徒的相關資料，還展示教徒的秘密祈禱室，以及許多珍貴的物品等。同時還有禁教過程及「天草・島原之亂」的 3D 影片，後方還有鄉土玩具的展示館。

住 熊本県天草市天草町大江 1749
電 0969-42-5259
票 300 日圓（大人）／200 日圓（高中）／150 日圓（中小學）
營 8:30 ~ 17:00
休 每週三
交 「天主堂入口」巴士站徒步約 1 分。



大江教會

1933 年由 Garnier 神父與教徒合力興建的白色羅馬式教堂，位於小山丘上，風景十分漂亮。

住 熊本県天草市天草町大江 1782
營 9:00 ~ 17:00
休 每週一
交 「天主堂入口」巴士站徒步約 5 分。



祇園橋

位於市區的町山口川上，古老石橋上的斑駁色澤看上去頗具歷史感，於 1832 年建置，由於位居祇園神社前，故以此命名。祇園橋共有 45 根腳柱，是日本最大的多腳式石橋，也被指定為國家重要文化財。其實，在「天草・島原之亂」時，這一帶是起義軍與幕府軍展開激烈對戰的場所，當時血流成河，場面令人哀戚。

住 熊本県天草市船之尾町町山口川
交 「中央新町」巴士站徒步 8 分。



體驗

想要嘗試體驗活動的人，這裡也有高品質的珍珠可以讓你 DIY 體驗，或者出海賞海豚，成群海豚在身邊嬉戲的震撼感，絕對讓人留下深刻印象。另外，還有 DIY 榨油、聞香及燒陶、彩繪等體驗。



出海賞海豚

由於潮流與地形的關係，這裡孕育著豐富的海底魚類，包括約 200 隻的野生海豚。天氣好時，海豚更是十分親人可愛，不時探出頭來玩耍；但遇上雨天，海豚就會變得比較害羞躲起來。

天草海豚情報館

住 熊本県天草市五和町二江 4689-1
電 0969-26-4500
要 時間約 1 小時，2,500 日圓（大人）／1,500 日圓（小學）、500 日圓（2 歲以上）



天草橄欖園 AVILO

這裡種植 1,600 棵橄欖，有一部分還提供給餐廳或 JR 九州觀光火車使用。山上的橄欖園館也提供 DIY 體驗，可以體驗親自榨油、聞香及試嘗。

住 熊本県天草市五和町御領塙目 1580-1
電 0969-32-0366
營 9:00 ~ 17:00
網 <http://www.avilo-olive.com/>



珍珠 DIY、水族館體驗



若無法搭船出去賞海豚的人，不妨到「WAKUWAKU 水族館」。這裡有飼養兩隻海豚，除了可以近距離下水親近海豚之外，也可以參加餵養、觀賞表演活動。另外，水族館還有夜宿的行程，可以親自觀察夜晚魚類的生活方式。水族館旁還有珍珠中心與展覽館，可以體驗自己動手 DIY。

住 熊本県上天草市松島町合津 6225-7
電 0969-56-2570
營 9:00 ~ 17:00
休 無休
要 白天 1,300 日圓（大人）／800 日圓（高中）／500 日圓（小學）／400 日圓（3 歲以上）；珍珠 DIY 體驗 800 日圓起
◎ 「前島」巴士站徒步約 3 分。
網 <http://www.amakusapearl.com/>



高浜燒 壽芳窯

天草是日本國內重要的陶器產地，盛產白色陶石原石，品質極高，被譽為「天下無雙之上品」。「高浜燒 壽芳窯」隸屬於上田陶石合資會社，上田家的祖先也是高浜燒的始祖，以天草海草創作出花紋的陶器，獨具特色。除了可以體驗燒陶、彩繪之外，還可以參觀一旁的有形文化財・上田家的老房子。

住 熊本県天草市天草町高浜南 598
電 0969-42-1115
營 8:00 ~ 17:00
網 <http://www.takahamayaki.jp/>



大啖美食 留下碧海藍天的美麗記憶

天草四周環海，來此絕對不能錯過新鮮美味的海產。

無論是令人食指大動的生魚片，還是創作料理，都讓人回味無窮。

美食

海月

以當地的海鮮做成握壽司及創意料理，可以選擇套餐或全權交由老闆處理。不僅握壽司十分美味，醬料也是老闆家自創的，紅酒浸泡的鳳梨甜點更是風味獨特。

住 熊本県天草市河浦町崎津 545
電 0969-79-0051
休 12:00 ~ 14:00 18:00 ~ (不定休)
交 「教会入口」巴士站徒步約 1 分。



下田咖啡

由老房子改建而成的下田咖啡，是一間帶有復古風情的咖啡店。暖色系的設計深受女性的喜愛，樓上還有隱密的祈禱室，正與崎津傳統的信仰不謀而合。自家烘焙的咖啡豆，香氣撲鼻，令人忍不住想輕啜一口。

住 熊本県天草市河浦町河浦 4899
電 080-2781-0489
交 「教会入口」巴士站徒步約 5 分。
網 <http://yamaguchiya.kataranna.com/e72134.html>



黑毛和牛專門 田中畜產

天草除了擁有美味的海鮮之外，黑毛和牛也相當有名。田中畜產擁有直營牧場，提供高品質的黑毛和牛燒烤吃到飽。不同部位的鮮滋美味，絕對讓老饕讚不絕口。餐廳以古老民家改造而成，由店主自己構思設計，別具風情。

住 熊本県天草市五河町城河原 2 丁目 101-1
電 0969-34-0288
營 11:30 ~ 20:00



藍之天草村

「藍之天草村」的天草四郎像，高約 15 公尺，超具震撼力。一旁的市場販賣許多天草各地的農漁產品，包括受歡迎的糖果餅乾及乾貨、魚板等，種類琳瑯滿目，令人驚喜。

住 熊本県上天草市大矢野町
登立 910
電 0964-56-5151
營 8:30 ~ 18:30
交 「藍のあまくさ村」站。
網 <http://www.amakusamura.jp/>



天草 MAP



搭 A 列車去吧

除了可以從福岡搭飛機之外，遊客還可以搭配 JR 九州觀光列車「搭 A 列車去吧」。這輛從熊本—三角的觀光列車，由當紅設計師・水戶岡銳治所設計。黑色的外觀充滿大人味，車廂設計還加入受基督教文化影響的教堂彩色玻璃，裝潢相當精緻。車上還有酒吧提供調酒，也可以看到當地知名英雄・天草四郎及代表宗教信仰的聖母像。

站 熊本駅～三角駅 ■ 週六日及國定假日為主。1 天往返 3 次。 席 全車指定席。



天草寶島線渡輪

若搭列車到三角站，還可以再乘坐天草寶島線渡輪到本渡港，沿途能欣賞到天草五橋各自不同的風情。



高雄↔熊本 直航班機正式開航！



走吧，一起去「熊本・天草」玩！

熊本縣天草對外的出入門戶—上天草市。由 120 多個大大小小島嶼交錯編織成的景觀美，猶如日本的象徵。富饒海洋所孕育出的鮮美海產，以及素有美人湯之稱的溫泉…都為整個旅程增添不少樂趣。下一站旅遊，就選定「熊本縣上天草」！



搭遊艇漫遊天草五橋



上天草溫泉鄉

相關資訊

天草四郎觀光協會

<http://kami-amakusa.jp/>

上天草市觀光服務課

<http://www.city.kamiamakusa.kumamoto.jp/>



九州深度旅行
天草福岡五日遊

長榮來回
豪華行程 人氣景點

43,600 元/人



馬上電洽 02-2521-2929

夢幻
特色

阿蘇溫泉旅館
九重夢大吊橋
賞豚觀光船
天草天主教堂參觀

CARD

桃太郎談故鄉
九州八故事



九州有新的世界遺產啦！

(福岡縣北九州市八幡等)

圖・文／吉岡桃太郎(哈台作家・專帶九州日籍導遊)

在臨近截稿日時，桃太郎聽到了一個令人興奮的消息——那就是「明治日本的產業革命遺產」正式成為日本第 19 個世界遺產了！「明治日本的產業革命遺產」涵蓋 23 處日本產業革命的相關設施及遺址，其中包括桃太郎的故鄉・九州。身為九州人的桃太郎，為了與喜愛九州的讀者們一起分享這份榮耀與喜悅，因此臨時更換了主題！

這個世界遺產所涵蓋的範圍，除了九州的福岡、佐賀、長崎、熊本、鹿兒島 5 縣之外，還包括九州旁邊的山口、東京郊區的靜岡以及東北地區・岩手縣的日本近代化相關設施及遺址。這些工業設施都是日本幕末（江戶時代末期、19 世紀後半）到明治時期（1868 年～1912 年）急速發展工業的象徵。

九州的「明治日本的產業革命遺產」共有 16 處，包括：福岡「官營八幡製鐵所」、福岡及熊本之間的「三池煤礦」、長崎的「高島煤礦（軍艦島）」、「長崎造船廠」、「格洛弗故居」，以及鹿兒島「集成館」、佐賀「三重津海軍遺址」等，其中「官營八幡製鐵所」曾有不少桃太郎兒時的回憶！



「鋼鐵之都」北九州市—愈夜愈美麗

福岡的北九州市又被稱為「鋼鐵之都」，是桃太郎成長的地方。1901 年日本政府為了推動日本工業化，因此在八幡町（即現在的北九州市）設置頗具規模的鋼鐵工廠「官營八幡製鐵所」。隨著開設的工廠愈來愈多，於是逐漸形成日本四大工業地帶之一的「北九州工業地帶」。其中的「官營八幡製鐵所總部舊址」、「官營八幡製鐵所修理廠」、「官營八幡製鐵所本部舊鍛冶廠」、「遠賀川水源地泵站」則被列為「明治日本的產業革命遺產」。另外，北九州市的工廠及街道在夜晚燈光的烘托下，顯得格外璀璨美麗，被評選為「新日本三大夜景」之一。桃太郎小時候常去的「皿倉山」是最佳的賞景點，簡直美得令人屏息！

為了紀念製鐵所的設置，每年 11 月都會舉辦大規模的「起業祭」，活動為期三天。活動期間，除了封鎖周邊道路，設置各式各樣的路邊攤及展演舞台外，還可以免費參觀製鐵所的部分工廠，是日本難得一見的場面。記得小時候，桃太郎就常握著零用錢，相約三五好友一起到會場吃喝玩樂。現在起業祭已更名為「MATSURI 起業祭八幡」，原本的企業紀念活動也變成了市民共同合辦的市民慶典活動！

今年正好是「MATSURI 起業祭八幡」轉型 30 週年，活動預定於 11/6（五）～11/8（日）在北九州市八幡大谷地區舉行。會場上除了可以體驗日本在地慶典活動及路邊攤文化之外，還可以品嚐桃太郎最愛吃的北九州在地小吃，包括：「八幡煎餃」、「小倉炒烏龍麵」、「戶畠炒強棒麵」、「門司焗烤咖哩」…等。由於會場離皿倉山不遠，因此還可以順路去「皿倉山纜車山麓站」搭纜車到「皿倉山」，欣賞涵蓋世界遺產的百萬夜景！



「潮風號」是行駛於北九州市的小觀光列車，行駛區間從歷史建築保存區的「門司港レトロ (RETORO)」到「和布刈 (めかり, MEKARI) 地區」，全長約 2 公里。這輛小火車由前後各一輛機關車頭一推一拉，緩慢行駛前進。

福岡縣北九州市的門司港是以歷史建築的保存及活化再生而聞名。包括 JR 門司港車站及遺留下來的一些紅瓦古建築，都被改為飯店、餐廳、咖啡館及商業設施，重新活化再利用。1920 年～1930 年代的舊街道及景觀深受遊客的喜愛，同時在關門海峽對岸的下關市也有不少著名的觀光景點，在這樣相互的帶動下，使門司港成了大受歡迎的周遊型度假勝地。

這一帶的景觀整修工程從 1988 年開

始，一直到 1995 年完成。完成之後，遊客絡繹不絕，據說 2003 年還曾創下一年 255 萬人次的最高紀錄。雖然現在沒有像以前一樣，人潮滿滿，但據說每年還是會湧入 200 萬左右的觀光客。

從國外前來的遊客也很多，特別是台灣遊客，年年不斷的增加。我想這是因為喜愛歷史及建築的台灣人比韓國、大陸多，因此來這裡所獲得到的滿足感也較高。這一次就讓我們一起來看看，這一輛行駛於門司港歷史建築保存區的觀光列車！

度相當緩慢，時速只有 15 公里，跟騎自行車差不多。但是，也因為速度緩慢，所以可以悠遊自在的欣賞周邊的景致。列車行駛時間為 10 時～17 時左右，約隔 40 分鐘一班，一天往返 11 次。行駛期間固定為每年 3 月中旬到 11 月下旬的週六、週日及國定假日，以及 3 月～4 月、7 月～8 月之間，一年約 130 日左右。但是，除了固定行駛之外，也接受貸切列車（包車）服務。

列車由 2 輛客車及 2 輛小柴油機關車編組而成，中間是客車，前後兩邊各有 1 輛機關車。客車是由貨車改裝而成，

◎迷你版的小小觀光列車

門司港懷舊觀光列車是行駛於福岡縣北九州市的觀光列車。北九州市雖然保有鐵道的設施，但是因為沒有列車，所以將這一條線的行駛經營交給擁有車輛的平成筑豐鐵道來管理，而列車還特別加了一個稱號，叫做「潮風號」。

列車原本是貨運列車，以載送貨物為主，在廢止停駛之後，所有的線路及設施都被長期荒廢遺棄。一直到景觀整修工程開始，鐵道才得以重生，變成載運觀光客的小火車。行駛區間從「九州鐵道記念館」到「關門海峽めかり」，總計 2.1 公里，共有 4 個停靠站。

名為「潮風號」的小火車，行駛速



門司港懷舊觀光列車 (門司港レトロ観光列車)

「潮風號」

圖・文／片倉佳史(旅台作家)

◎片倉佳史(KATAKURA YOSHIFUMI)

日本神奈川縣人，早稻田大學教育學系畢業。目前致力於探索並記錄遺留在台灣的日治時期遺跡及台灣歷史、地理、原住民風俗、美食等報導及攝影工作。溫泉及鐵道也相當專精。著有『台灣日治時代遺跡』、『台灣土地・日本表情』、『台灣に生きている日本』、『台灣に残る日本鉄道遺産』、『古写真が語る台湾 日本統治時代の50年』、台灣旅遊導覽書籍(35本以上)等。

<http://katakura.net/>

FB 粉絲專頁 <https://www.facebook.com/katakura.taiwan>



1號車廂有42席；2號車廂有36席，外加無障礙空間。

◎門司港觀光列車「誌」上體驗

觀光列車的乘車處位於JR門司港車站的旁邊，中間夾著一個廣場。乘車處的後方是九州鐵道紀念館，有時間的話也可以到這裡來參觀。就算不是鐵道迷，也可以在這裡發現到許多樂趣。另外，販售處也擺放許多各式各樣的鐵道相關商品。

列車出發後，會往東北的方向前進。接著馬上左轉，改變行進的方向。不久之後，列車會穿越門司港歷史建築保存區及市區街道。在這裡可以從車窗看到一些舊式的紅瓦古建築。近代建築與歷史建築交錯融合所呈現的獨特景象，值得令人玩味欣賞。

停靠的第一站是「出光美術館」。這是只有一個月台的小站，與下一站「ノーフォーク広場(NORFOLK HIROBA)」之間，一樣是向左彎的曲線。沿途左側可以看到海，右側則是一個接一個的倉庫與工場。建議各位每一站都下車逛一逛，順便拍攝一下列車及周遭的建築物。

從「ノーフォーク広場」出發後，列車會向右轉，進入市區。接著可以看到愈來愈多的綠色植物，不久之後就會進入隧道。行經隧道時，列車的上方還會自動開啟燈光。閃閃發亮的霓虹燈，正是這輛觀光列車的最大亮點。

列車離開隧道後，就會再次看到關門海峽。在眺望關門海峽美景的同時，列車也會慢慢向右轉，接近終點。

此時映入眼簾的是，被靜態保存的舊電氣機關車及舊型客車。不久之後，列車便抵達終點站「閨門海峡めかり(KANMONKAIKYOUUMEKARI)」。

◎短暫卻充實的觀光列車之旅

列車起站是「九州鐵道記念館」站，臨近JR鹿兒島本線的門司港站。這一輛小火車就在「九州鐵道記念館」站與「閨門海峡めかり」站之間，來回行駛。雖然單趟旅程只有10分鐘，但車窗外變幻無窮的景致，卻豐富了這短短的時光。當然，折返的時間也是10分鐘，因此建議稍作停留，等候下一班車，利用這一段空暇時間，享受一下散策的樂趣。

Tips

門司港レトロ観光列車「潮風號」

車資單趟300日圓(小孩150日圓)，一般都是全車自由席，但有時會改為指定席，這時就需要再加收指定席費用100日圓。另外，還需注意的是，這一輛列車不能站著搭乘，如果座位已滿，就要等候下一班列車。若想在沿途的各站搭乘，也要有空位才能搭。



北熊本駅 (熊本電氣鐵道・熊本縣)

充滿懷舊氣息的車站

圖・文／片倉佳史 (<http://katakura.net>)



北熊本車站。最近稍微重新改裝過，是熊本電鐵最重要的車站。

北熊本車站是熊本電氣鐵道(熊本電鐵)在熊本縣的重要據點，位於熊本電鐵・菊池線與藤崎線的交會處，站內還設有該公司的營運管理中心及電車基地等設施。雖然北熊本車站不是大站，但卻是重要的交通樞紐。

由於熊本電鐵是熊本縣內的民營鐵道，因此乘坐其中恰好可以充分感受在地的氛圍及特色。北熊本車站是可以進行列車交會的車站。往藤崎宮前的電車與往御代志的電車在此交會，有時還可以在此換搭前往上熊本的電車。也就是說，3個不同方向的列車，幾乎可以同一時間駛離北熊本車站。

車站外觀雖然是地方城市上經常可以看到的造型，

但沈穩踏實的模樣，卻讓人留下深刻的印象。歷史氣息濃厚，非常值得玩味一番。車站內雖然有點昏暗，但卻有另一番情趣，因此頗受攝影愛好者的青睞。

由於車站周邊有大型的家電量販店及麥當勞，因此站前的街道經常是車水馬龍，相當熱鬧。只有車站本身寂靜無聲的座落其間。但是，當列車駛出或抵達時，又會出現熱鬧的場面…如此不斷地重覆著相同的景象。

最後，也請您特別留意車站內的小小平交道。這個平交道上的警報器，音色相當特別，幾乎是從未聽過的老式聲音。這種舊式警報聲，台灣幾乎已經完全聽不到，而在日本也是難得一見，非常珍貴。若有機會來到這兒，請您一定要聽聽看！



正要發車的列車。正後方是坪井川。



車站內充滿懷舊的氣息。只是熊本電鐵不能使用 JR 周遊券。

熊本名物・生馬肉片 「馬刺し(BASASHI)」



「馬刺し(生馬肉片)」是熊本縣代表性的鄉土料理，同時也因珍貴罕見，味道獨特而聞名。不光是台灣人，就連日本人，很多都是在熊本第一次吃到生馬肉片。

生馬肉片顧名思義就是將馬肉切成薄片，然後生吃。剛開始吃時，可能需要一點勇氣；但吃了之後，就會發現原來沒有腥味，非常容易入口。高蛋白質，低卡路里，營養價值非常高，可說是一道健康又美味的料理。由於馬肉的脂肪熔點低，馬油在低溫下很快就會溶化，因此在生冷的狀態下食用，是最美味可口的。

雖然生馬肉片可以原味生吃，但是一般還是會搭配生薑、蒜頭或剁碎的洋蔥，再沾一點醬油食用。入口之後，油脂馬上溶化，口感相當獨特。

熊本縣是目前日本國內馬肉產量第一的縣市。有機會到熊本時，不妨嚐嚐這道罕見又獨特的「馬刺し」！

絕佳位置・極致美味

欣賞阿蘇絕美景色的最佳位置。料理除了阿蘇和牛丼物、牛排及熊本名物・馬肉料理之外，還有80種以上豐富多樣的自助式套餐，絕對讓您回味無窮。



咖啡名產・一次到位

店內設有舒適寬廣的咖啡廳及物產館，展售各類名牌糕點、酒類、酷MA萌週邊商品等伴手禮。可使用信用卡，並提供免費Wi-Fi服務。敬候您的蒞臨！



ニュー草千里

NEW KUSASENRI

熊本県阿蘇市永草2391-15
TEL : +81-967-34-0131
<http://www.newkusasenri.com>
E-mail:info@newkusasenri.com



店內用餐或購物時，只要出示此廣告（手機拍照或剪下此頁面），就可享有9折優惠！



美食大集合 in 福岡

時令旬味 博多口味 『まいど(MAIDO)』

- 中央区今泉1-21-3 La ragazza TENJIN 2F(天神站徒步5分)
- 不定休
- 092-716-6466
- 17:00~01:00(平日)、17:00~03:00(五・六・國定假日前夕)
- 45席(宴會最多容納45人)
- 營業時間外，接受宴會或包場



海鮮名物 一應俱全 鮮魚姿造 華麗亮眼

臨近天神站，交通非常方便。設有包廂及開放空間，不論小飲或宴會都適宜。除了一口餃子及內臟鐵板等博多料理之外，還有超受歡迎、美味可口的壽司及甜不辣…種類豐富，應有盡有。



① 精緻豪華套餐…時令鮮魚姿造+生魚片+黑毛和牛排+壽司拼盤（圖片僅供參考）



② 炎熱夏季的絕配組合…冰涼啤酒&麻辣內臟鐵板&餃子 !!



季節料理私房店家 『つまみ菜(TSUMAMINA)』

- 中央区博多駅中央街6-2-2F
- 092-473-9139
- 無休
- 17:00~01:00(OS.0:00)
- 120席(包廂最多容納45人)



博多站徒步30秒！
包廂舒適且寬敞！

堅持採用產地直送的新鮮食材，鮮魚取自漁產豐富的玄界灘，由漁民現撈直送店內。其他肉類、蔬菜等主要食材，也是產地直送，不但價格親民，還可以品嚐頂級的當季新鮮料理。備有寬敞舒適的和式包廂座位，提供輕鬆自在的用餐空間♪

① 套餐組合：市場直送的新鮮生魚片+時令食材料理（圖片僅供參考）

② 適合人數少的和式包廂座位，可容納 6 人。



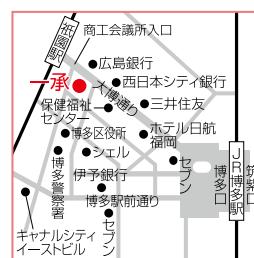
博多站前炉端居酒屋 『一承』

- 博多区博多駅前2-20-1 大博多大樓1F(1F CAFFE VELOCE後方)
- 無休
- 092-292-1163
- 130席(17間包廂・櫃檯15席, 包廂可容納4~70人)
- 11:30~14:00、17:00~01:00(OS.24:00)



博多站前人氣店家 靜謐安詳幸福享受

將傳統的爐端炭烤結合日式料理，創作出全新料理，是「一承」的最大特色。由於使用炭火燒烤，加上隨時提供當季新鮮活魚，因此成了博多站前的人氣店家。另外還有許多超受歡迎的美食，如：海膽、九州赤雞、呼子槍烏賊作成的生魚片…等。



① 全年供應呼子捕撈的新鮮槍烏賊，超受歡迎！

② 宛如日式料亭，提供優雅舒適的用餐空間。

七輪燒肉 『ふくの牛(FUKUNOGYU)』 大濠店

- 中央区大手門1-7-18(大濠公園站徒步5分)
- 092-732-7550
- 不定休
- 17:00~24:00(OS.23:30)、例假日17:00~23:00(OS.22:30)
- 45席(宴會最多可容納20人)



珍稀部位～人氣紅肉 物超所值的伊万里燒肉

嚴選全國數一數二的伊万里牛及佐賀牛，從稀有部位到米飯，所有食材都經過精心挑選！人氣餐點包括：涮肉燒烤、人氣紅肉、上等牛五花…等。歡迎全家或情侶、朋友一起來享受夏季最極至的燒肉料理♪

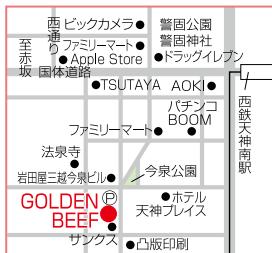
① 人氣套餐之一：內含伊万里牛壹瀉牛五花及上等牛五花（圖片僅供參考）

② 和式榻榻米座位最多可容納 20 人！



『GOLDEN BEEF ゴールデンビーフ』

中央区今泉1-3-22 ☎ 092-717-2288 ⚡ 無休 ⚡ 70席(包廂7間)
 ◎ 17:00~01:00(OS.24:30)、週日・國定假日~24:00(OS.23:30)



新店開幕！專業認證“熟成燒肉”

以目前最熱門的“熟成燒肉”為主打商品，精選上乘肉質，鮮嫩美味。店內設備從桌椅到無煙烤爐等，都是特別訂製。簡單大方的設計格局，格外引人注目。2F包廂寬廣舒適，還可欣賞窗外街景，不只是平日，更適用於接待貴賓或特別的節日。

- ① 細慢熟成的牛舌，柔嫩多汁，味道鮮美，是人氣料理之一。
 ② 2F包廂寬敞舒適，可欣賞美麗的街景。



內臟鍋品『慶州』西中洲店

中央区西中洲2-17 ☎ 092-739-8245 ⚡ 60席(宴會最多可容納30人)
 ◎ 17:00~01:00(一~六・國定假日前)、17:00~24:00(週日・國定假日) ⚡ 無休



西中洲名店『慶州』 內臟鍋品進化版！石燒牛腸

不僅食材新鮮，還巧妙運用“煮・烤・炙”等料理手法，製作出一道道令美食家都讚不絕口的美味佳肴。特別推薦單品—「石燒牛腸」，使用祖傳醬汁及韓國辣椒調味所製成的內臟料理，口味獨特，風味絕佳。



- ① 石燒牛腸包括小腸、大腸、脆腸等6種內臟。洋蔥作成的湯底，美味又可口。
 ② 草創時最愛歡迎的沾蛋汁「慶州鍋」又復活了！一人份1,300日圓～



市場直送『博多 さかないち(酒菜一)』

博多区博多駅中央街6-2-2F (博多站筑紫出口徒步30秒) ⚡ 年中無休
 ☎ 092-452-3412 ⚡ 17:00~01:00(OS.24:00) ⚡ 120席(包廂11間)



時鮮海產 市場直送 九州美食 一網打盡！

近JR博多站，徒步只要30秒！交通方便，地理位置極佳。海鮮魚類由當地漁民現撈直送，新鮮美味，價格親民。店內還有適合人數少的包廂，也有可容納70人的宴會場地。



- ①「半熟的炸鮪魚排+山葵泥」—外皮酥脆，內餡入口即化，是相當受歡迎的人氣料理！
 ② 備有多間兩人用的和式包廂。



炙り炉端『山尾』博多駅前

博多区博多駅前3-22-5 M大樓2號館B1(博多站出口徒步3分)
 ☎ 092-434-0111 ⚡ 無休 ⚡ 17:00~01:00(OS.24:00)
 ◎ 120席(宴會最多可容納80人) ⚡ 除了櫃檯座位之外，其他全是包廂

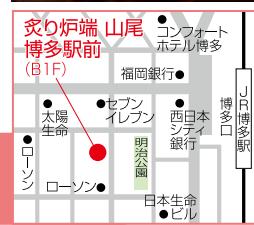


博多人氣店家 炉端料理 & 呼子槍烏賊

使用爐端料理中所謂的“原燒”方式，將食材串插後，用炭火原味燒烤，呈現最原始的甘甜美味。店內也有豐富的新鮮活魚料理，包括呼子槍烏賊料理及其他鮮魚所作成的生魚片。價格親民，豪華享受。



- ①「鮭魚親子燒」。使用生魚片專用的鮭魚，在炭火上略烤後，加入晶瑩剔透的美味鮭魚子。
 ② 備有適合人數少的包廂！



九州必買名產，您買了嗎？

在地人
強力推薦！

福岡・博多通饅頭

(博多通りもん,HAKATA TORIMON)

衷心推薦給～
回國前夕才想到要買名產的您

在結束九州快樂之行，準備回台的最後一天…

到福岡機場辦妥登機及通關手續之後，接下來就可以在出境大廳悠閒的等待登機時刻。然而登機前，卻突然想到還有一位好友的伴手禮忘了買！這時匆匆忙忙的跑到出境大廳的免稅店，但是面對五花八門、琳琅滿目的名產，到底該如何選擇，卻成了一大難題，而且還希望是福岡代表性的名產…

沒錯！就是它——「博多通饅頭(博多通りもん)」。

博多通饅頭是以博多製作和菓子的傳統技術，加上鮮奶油及奶油等西洋點心材料所製成的饅頭點心。曾在歐洲每年所舉辦的世界食品大賽“Monde selection”中，



◎ 6入 650日圓／10入 1,080日圓(含稅)

連續 12 年榮獲金獎。絕佳的風味與世界級的肯定，讓博多通饅頭成為福岡博多最具代表性的名產。

與台灣有生意往來的福岡商人，也都會選購博多通饅頭來當作伴手禮，贈送給台灣的客戶。

內餡綿密滑順，入口即化。甜度適中，質佳味美，堪稱是福岡最佳的伴手禮。它是您在福岡為選購伴手禮而困擾時的最佳選擇。

鹿兒島必買名產——

「山藥糕(かるかん)」及「甜不辣(さつま揚げ)」。

在薩摩庵七島工廠，

您不僅可以參觀「かるかん」及「甜不辣」的製作過程，還可以在現場享用剛出爐的製品。

嚴選食材，用心製作，讓顧客安心食用，一直是昭和製菓堅持的理念。

竭誠歡迎您的蒞臨，品嚐我們為您準備的「かるかん」、「さつま揚げ」及送禮自用兩相宜的各式燒烤甜點。



薩摩庵

【薩摩庵】昭和製菓株式会社
[Satsuma-an] shouwa-seika

營業時間 8：30～17：00 定休日 元旦期間(請先電洽詢問)

〒891-0132 鹿兒島県鹿兒島市七ツ島 1-1-22 TEL：099-262-2020 FAX：099-262-2100

<http://www.satsuma-an.jp> (店舗) <http://www.shouwa-seika.jp> (公司)



雲仙溫泉

文／楊麗芳 (Spa Lady) · 圖／雲仙溫泉觀光協會

雲仙溫泉是長崎縣數一數二的渡假勝地，也是著名的溫泉保養地，位於日本第一個國立公園「雲仙天草國立公園」內。

溫泉的泉質超佳，與日本第一名湯・草津溫泉相似，屬強酸性的硫礦泉，是優質的皮膚湯，對關節保養、風濕痛、神經痛，甚至糖尿病患者都有不錯的湯治效果。泡完湯後，皮膚會變得細膩滑嫩，富有彈性，美容功效相當讚！

雲仙地獄不是真地獄，而是溫泉旅遊勝地

雲仙溫泉坐落於活火山・雲仙嶽(1486m)西南處的半山腰，分為古湯、新湯和小地獄。雲仙嶽曾於1792年大噴發，造成多人罹難。1990年普賢岳再次噴發，溢流出來的火山熔岩堆積形成現在的「平成新山」。幕府時期，雲仙也曾一度成為長崎縣基督教徒的殉教之地。多次不幸的災難，讓雲仙的“地獄溫泉”之名不脛而走…

雲仙地獄分散於30多處泉眼，每個

泉眼都有一個形象名稱，清七地獄、八萬地獄、雀地獄、阿絲地獄、大叫喚地獄…而每個名稱也都各有不同傳說。行走於湯煙步道上，煙霧繚渺，濃濃的硫礦味撲鼻而來…

八萬地獄…偷情的老公與情人，掉入沸水燙身的地獄。
雀地獄…不斷湧出的水泡聲，宛如麻雀“啾啾”的叫聲。
大叫喚地獄…沿途地熱噴發的巨大聲響，彷彿呼喊聲。

有興趣的朋友們還可以參加雲仙的「夜遊地獄」，由專人導覽雲仙溫泉谷，體會宛如“地獄”般的黑暗魅力。另外，地獄谷的溫泉水煮蛋、溫泉蔬菜、溫泉海鮮等，也是遊客的最愛。最後，還可以到擁有1,300多年歷史的雲仙溫泉神社參拜。

長崎有雲仙，烏來也有雲仙

長崎的雲仙溫泉觀光協會在得知台



☞楊麗芳(Spa Lady) 別名SPA LADY，目前從事旅遊採訪、溫泉SPA寫作、國際觀光交流及國內外溫泉SPA演講等活動，熱愛溫泉，走遍全世界多處溫泉。
日本媒體稱她為「來自台灣的溫泉大使」或是「跟溫泉談戀愛的台灣旅行作家」。



灣烏來溫泉區內有個「雲仙樂園」後，便積極率團前來參訪，並於2012年11月7日正式簽約，成為姐妹溫泉協會。

雲仙地區四季皆美，有「九州輕井澤」之稱。若要欣賞雲仙的美景，仁田嶺可說是不二選擇。每年5月，成千上萬的「深山霧島杜鵑花」璀璨盛開，整個山嶺宛如一張迷人的粉紅地毯，非常迷人。夏季氣候涼爽，是絕佳的避暑勝地。秋天自10月下旬~11月上旬，八角楓、日本楓等多達120種的紅葉植物，更將雲仙點綴得格外美麗。只要從仁田嶺搭乘「雲仙纜車」前往山頂，就可以欣賞到火紅、艷黃、亮橘、綠色所交織成的錦秋美景。據說天氣晴朗時，還可以看到九州最南端的鹿兒島呢！

秋天紅葉滿天，正是雲仙最浪漫的泡湯時節～♪～♪～♪



JR 大村線、長崎本線、島原鐵道在諫早站下車，再搭島鐵巴士到「雲仙」站下車

九州機場簡介

★如何到九州？

- 桃園國際機場：華航、長榮、國泰都有飛往福岡機場的班機。華航每天下午及傍晚各有一班，長榮、國泰只有一班。另外，華航還有飛往鹿兒島及宮崎機場的航班。從台灣到九州約2個多小時。
- 高雄國際航空站：長榮航空每週兩班飛往福岡機場，暑假旺季也預計增加航班，提供南台灣朋友更多元的選擇。

建議 下午從台灣出發，回程搭傍晚的班機，爭取時間多玩幾個景點。

■ 宮崎機場 (KMI) www.miyazaki-airport.co.jp

宮崎機場位於宮崎市，離市區只有5公里左右。機場與JR宮崎機場線相連，交通相當便利（票價350日圓車程約15分）。只可惜列車班次不多，需事先確認一下。若時間無法配合，也可以利用宮崎交通巴士前往市區。巴士除了宮崎市區外，也有前往延岡、都城、飫肥及宮崎海洋巨蛋等路線。

宮崎機場內設有活動專區，每月會舉辦各種活動或音樂會，若機緣巧合也許可以看得到。另外，宮崎機場的展望台也展示著真正的飛機，有機會可以順道看看！



★ 航班資訊

* 班次及時間僅供參考，最新資訊請至各航空公司網站查詢。

台北(桃園)出發→福岡		
星期	班次	出發/到達時間
1234567	BR106/NH5802	0810→1120
1234567	CI116	1355→1705
1234567	CI110	1725→2040
1234567	CX510	1745→2105

福岡出發→台北(桃園)		
星期	班次	出發/到達時間
---	CI111	1000→1115
1234-67	CI111	1010→1125
1234567	CX511	1040→1210
1234567	BR105/NH5801	1220→1340
1234567	CI117	1815→1930

高雄出發→福岡		
星期	班次	出發/到達時間
1234567	BR120	1530→1920

福岡出發→高雄		
星期	班次	出發/到達時間
1234567	BR119	2020→2220

台北(桃園)出發→宮崎		
星期	班次	出發/到達時間
1-3--6-	CI114	1425→1735

宮崎出發→台北(桃園)		
星期	班次	出發/到達時間
1-3--6-	CI115	1835→1950

台北(桃園)出發→鹿兒島		
星期	班次	出發/到達時間
---5--	CI118	0700→1005
-2-4--7	CI118	0815→1120

鹿兒島出發→台北(桃園)		
星期	班次	出發/到達時間
---5--	CI119	1105→1215
-2-4--7	CI119	1220→1330

中華航空 (CI)	02-412-9000 (台北)	092-471-7788 (福岡)	www.china-airlines.com
長榮航空 (BR)	02-2501-1999 (台北/高雄)	092-415-5811 (福岡)	www.evaair.com/zh-tw/index.html
國泰航空 (CX)	02-715-2333 (台北)	0120-46-3838 (日本)	www.cathaypacific.com



★九州自助旅行 · 聰明小技巧

雖然說日圓持續貶值，但旅行時，大家還是會希望能省則省，當一個聰明的旅行家！現在就為各位介紹一些小技巧。九州的面積與台灣相差不多，但在有限的日程中，高效率的移動方式還是眾所希望的。建議大家不妨多利用鐵道。九州除了JR九州之外，還有不少的鐵道

公司。雖然主要還是JR，但鹿兒島、熊本、長崎的路面電車，對觀光客來說也是相當便利的。另外，肥薩橙鐵道及南阿蘇鐵道等超個性化的觀光列車也行駛其中。JR除外的鐵道公司，一般都會販賣1日乘車券，不妨多加利用！

■九州無限搭乘的一日票券

公司名	票券名稱	價格(日圓)	販賣地點
福岡市營地下鐵	一日乘車券	620	福岡市營地下鐵全線 各站
平成筑豐鐵道	ちくまるキップ	1,000	平成筑豐鐵道全線 車內
甘木鐵道	甘鉄一日フリー乗車券	720	甘木鐵道全線 車內
松浦鐵道	MR一日フリーきっぷ	2,000	松浦鐵道 車內／各站
長崎電氣軌道	電車一日乗車券	500	路面電車全線／觀光服務處／JR 浦上駅
長崎巴士	長崎市内觀光一日乗車券	500	長崎市 路線／觀光服務處
熊本市交通局	わくわく1 Day パス	500	熊本市電全線 車內
南阿蘇鐵道	一日フリーキップ	1,000	南阿蘇鐵道全線 車內
球磨川鐵道	一日乗車券	1,200	球磨川鐵道全線 車內／人吉溫泉駅
宮崎交通	全線1日乗り放題乗車券	1,800	宮崎交通巴士全線 公車總站
肥薩橙鐵道	1日フリー乗車券	2,880	肥薩橙鐵道全線 車內
鹿兒島市交通局	市電・市巴士一日乗車券	600	鹿兒島市電全線 車內

★JR-PASS與JR KYUSHU RAIL PASS

在日本旅行時，JR-PASS與JR KYUSHU RAIL PASS可說是最讚的旅遊夥伴，不需每次搭乘每次買票，而且還可以享受極大的優惠折扣。JR-PASS(全國版)有7日、14日、21日三種票券，各分為普通車用及綠車用。普通車票1天約4,000日圓，綠車票約5,000日圓，相當划算。但是JR-PASS必須連續使用，若慢悠觀光閒逛，可能就會浪費掉一部分。另外，若單純只是在九州旅行，也不必特別買全國版的JR-PASS，只要買JR KYUSHU RAIL PASS就可以了。JR KYUSHU RAIL PASS分為北九州版及全九州版，各有3日券及5日券兩種，價格非常便宜，例如：北九州版的3日券，不管是搭新幹線或特急都只要8,500日圓。詳細資料請參考JR九州的網站。

★善用無限次搭乘票券

九州的鐵道有3日內無限次搭乘的票券。除了JR之外，私鐵及路面電車都可以搭乘。但是JR九州的路線只能搭普通列車，不能搭特急或新幹線(若要搭乘需支付乘車券及特急的費用)。金額10,800日圓，3日內有效，是它的最大魅力所在(也可以3人同時使用1天)。除了旅行者常搭乘的西日本鐵道、肥薩橙鐵道、南阿蘇鐵道、島原鐵道等，還可以搭長崎、熊本、鹿兒島的市內面電車。



↑JR KYUSHU RAIL PASS 使用範圍

「台日友好親善演唱會 2015」 熊本市區 熱鬧登場！



九州創作樂團“SHIROST”正如之前所提到的，從 2013 年就一直在熊本市區從事音樂活動，去年 9 月還在日本發行首張專輯“1st”。

隨著專輯的發行，“SHIROST”也陸續在各地展開宣傳活動，包括 2015 年 7 月在台灣舉辦的第 4 次台灣巡迴演唱會。

這次的演唱會一如往常，反應相當熱烈，期間還賣出 300 多張專輯 CD，隨著宣傳效果的逐步顯現，歌迷也增加了不少。相信接下來首張專輯“1st”在台的銷售量，也會日漸增加。

為了進一步將自己的家鄉・熊本市介紹給大家，SHIROST 決定以音樂主人的身分，舉辦一場別開生面的「台日友好親善演唱會 2015」。

這次演唱會將邀請亞洲演藝圈（特別是兩岸三地）人氣急速上升的台灣歌手・白安，蒞臨現場演唱。23 歲的白安，不但是一位具有獨特嗓音的知名歌手，而且還是個能自己填詞譜曲，充滿魅力的音樂創作才女。在亞洲地區推出過 2 張專輯的她，深受大家的喜愛。白安也期待將來能有機會在日本舉辦演唱會。

希望今後能在台灣各地有所發展的“SHIROST”，與白安所屬的唱片公司，此次能共同合作交流，舉辦別開生面的演唱會，我認為這絕不是一件偶然的事。尤其演唱會的地點，不是選在東京或大阪，而是在距離台灣最近，以“酷 MA 萌”聞名的九州熊本。

這場「台日友好親善演唱會」絕對是一場精彩無比的演唱會。若時間允許的話，請您一定要蒞臨九州的熊本市，一起共襄盛舉。



♪「台日友好親善コンサート 2015 in 熊本」

(台日友好親善演唱會 2015 in 熊本)

- ・日 期 2015 年 10 月 10 日 開場 18:00／開演 18:30
- ・地 點 熊本國際交流會館（熊本市中央區）
- ・演出者 白安（台灣）、SHIROST（日本）
- ・入場費 預售票 2,000 日圓 / 當日票 2,500 日圓
- ・洽 詢 +81 803-997-5480 Office M-file(跡部)

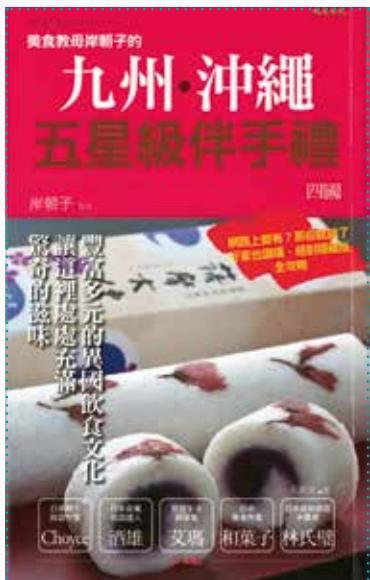


跡部
仁司

曾任職於日本哥倫比亞唱片公司、先鋒 LDC、日本皇冠唱片公司，於唱片公司宣傳部門長達 25 年之久。目前於家鄉福岡成立“Office M-file”，擔任九州出身或九州非主流音樂家的 CD、DVD 製作，以及亞洲巡迴演唱會、媒體宣傳等籌畫工作。由於不認同 2000 年之後東京所發表的主流暢銷歌曲（包括歌詞、旋律），而且很早就對亞洲市場感興趣，因此支援不少日本音樂家在亞洲舉辦演唱會。自稱為亞洲人，並預計 2015 年進軍北歐…。

好書推薦!!

美食教母・岸朝子的 『九州・沖繩五星級伴手禮』



作 者：岸 朝子（きしあさこ）

譯 者：高宜汝

出版社：大是文化

定 價：280 元

◎ 最佳參考指標

海外旅遊除了遊逛賞景，品嚐道地美食之外，當然少不了要採買一些當地的伴手禮及名產，分享給無法前來的親朋好友們。由日本國寶級美食教母・岸朝子老師所監修的『九州・沖繩五星級伴手禮』，精心挑選九州、沖繩及四國各地的伴手好禮，正是您選購時的最佳參考指標。

◎ 內容詳盡・資訊滿點

書內詳細介紹了九州・沖繩每一樣伴手禮的起源及特色，讓您感受每一個伴手禮背後的傳承與典故，而且還特別貼心的標示了價格、保存期限及購買處、營業時間、交通等資訊，讓您不用再多花時間上網搜尋，也不會因為不小心而踩到地雷品。不但送禮的人放心，收禮的人更開心。

另外，書中也介紹了各店家的其他特色商品，提供多重的選擇，讓您可以一次賞足全九州的各式精緻小點，也能一次購足人人都稱「讚」的優質伴手禮。有機會不妨帶一本回家，隨時查閱，隨時滿足想「吃」的欲望。



紀伊國屋書店

日本旅遊 最佳資訊補給站



紀伊國屋書店是日本最大的連鎖書店

提供台灣讀者在地便捷的購書及網路訂書服務
與日本、歐美同步接軌，隨時掌握最新動態



門市資訊：

台北微風店
台北天母店
台北中港店
高雄漢神巨蛋店

台北市復興南路一段39號(微風廣場5樓)
台北市忠誠路二段55號(大葉高島屋百貨4樓)
台中市臺灣大道二段459號(廣三崇光百貨12樓)
高雄市博愛二路777號(漢神巨蛋購物廣場6樓)

TEL : 02-2721-2304
TEL : 02-2832-0406
TEL : 04-2329-3086
TEL : 07-552-8292



www.kinokuniya.com.tw



本期重點單語

熊本城	熊本城 (くまもとじょう ,ku-ma-mo-to jo)
酷 MA 萌	くまモン (ku-ma-mon)
阿蘇山	阿蘇山 (あそさん ,a-so-san)
天草	天草 (あまくさ ,a-ma ku-sa)
賞海豚	イルカウォッ칭 (i-ru-ka wo-tchin-gu)
潮風號	潮風号 (しおかぜ ,shi-o ka-ze)
門司港懷舊區	門司港レトロ (もじこうれとろ ,mo-ji-kou re-to-ro)
北熊本車站駅	北熊本車站駅 (きたくまもとえき ,ki-ta-ku-ma-mo-to e-ki)
雲仙溫泉	雲仙溫泉 (うんぜんおんせん ,un-zen on-sen)
生馬肉片	馬刺し (ばさし ,ba-sa-shi)
博多通饅頭	博多通りもん (はかたどおりもん ,ha-ka-ta to-ri-mon)
演唱會	コンサート (kon-sa-to)

交通・住宿篇

請問____在哪裡？	____はどこですか。 (____ wa do-ko de-su-ka)
需要多久時間？	どのぐらいかかりますか。 (do-no gu-ra-i ka-ka-ri-ma-su-ka)
最近的車站在哪裡？	一番近い駅はどこですか。 (i-chi-ban chi-ka-i e-ki wa do-ko de-su-ka)
東西忘了拿	荷物を忘れてしまいました。 (ni-mo-tsu wo wa-su-re-te shi-mai-ma-shi-ta)
我要 check-in	チェックインをお願いします。 (chekku in wo o-ne-gai-shi-ma-su)
我要 check-out	チェックアウトをお願いします。 (chekku au-to wo o-ne-gai-shi-ma-su)
可以使用信用卡嗎？	カードで支払いできます。 (ka-do de shi-ha-ra-i de-ki-ma-su-ka)
請在 6 點叫醒我	6 時にモーニングコールをお願いします。 (ro-ku-ji ni morning call wo o-ne-gai-shi-ma-su)

日常會話篇

您好	こんにちは。(kon-ni-chi-wa)
謝謝	ありがとうございます。(a-ri-ga-tou go-zai-ma-su)
不好意思	すみません。(su-mi-ma-sen)
對不起	ごめんなさい。(go-men na-sai)
好吃	おいしいです。(o-i-shi-i de-su)
再見	さようなら。(sa-you-na-ra)
請等一下	ちょっと待ってください。(cho-tto ma-tte ku-da-sa-i)
請幫我拍照	写真を撮ってください。(sha-shin wo to-tte ku-da-sai)

購物・用餐篇

多少錢？	いくらですか。(i-ku-ra de-su-ka)
請給我這個	これをください。(ko-re wo ku-da-sai)
請給我看這個	これを見せてください。(ko-re wo mi-se-te ku-da-sai)
可以試穿嗎？	試着してもいいですか。(shi-cha-ku shi-te-mo ii de-su-ka)
請給我菜單	メニューをください。(me-nyu wo ku-da-sa-i)
推薦料理是什麼？	おすすめ料理はなんですか。(o-su-su-me ryo-ri wa nan-de-su-ka)
我要點～	～をお願いします。(～ wo o-ne-gai-shi-ma-su)
麻煩請結帳	お会計おねがいします。(o-kai-kei wo o-ne-gai-shi-ma-su)



品味名湯，享用佳餚，
解放您的身心靈。

料亭旅館

◎竹子代 霧島別邸

預約電話：0995-64-8008
鹿兒島縣霧島市霧島田口2465番地(霧島神宮參道上)
<http://www.nisikawa-takechiyo.jp>

ホテルセントコスモ
CENT COSMO

<http://centcosmo.com/chinese/>



位於鹿兒島最繁華的市區，「天文館」旁。
寬敞舒適且多功能型飯店。

- 飯店內有台灣服務員為您服務，完全不用擔心語言不通的問題。
- 網路訂房還可以享受超低優惠價。

TEL:099-224-3211 鹿兒島市山之口町2-7



姓 名：羅允謙

居 住 地：福岡市

目前就讀：九州大學

來日時間：2013年4月

九州留學生活 Q&A

留學生的生活總是多采多姿，精采而豐富。不管是辛酸或甜蜜，總會留下繽紛而燦爛的色彩。讓我們一起分享、一起聽聽來自於他們的心情點播～



Q1. 何時來日本？契機？

今年是我來日本的第三年。在大學修第二外語（日語）時，曾聽過教授談及日本留學時的甘苦談，加上自己對日本也有濃厚的興趣，因此當下就決定畢業後到日本留學，開拓自己的視野！

Q2. 在日本，有什麼困擾或不習慣的地方？

飲酒文化！日本人很喜歡「續攤」，常常一攤接一攤，有時喝到第三家（三次會）都還不肯罷休。這對鮮少喝酒的我來說，實在有點不習慣，但非常佩服他們，竟然可以喝到凌晨兩、三點，隔天卻還能照常上班、上學。或許對平時外表有點冷淡且秩序分明的日本人來說，喝酒是生活中最大的解放，什麼話題都能聊，還可以對著教授喊小名！最令人驚訝的是，隔天進研究室時，卻好像什麼事都沒發生過（汗）。

Q3. 福岡的魅力在哪裡？

福岡市是九州最熱鬧的城市，生活機能相當周全。從機場到市區（博多）只要 5 分鐘左右。市內的博多車站更是新幹線、JR 與公車的交通總站，無論到九州各地或山口地區旅遊，都相當方便！另外，隨時都能享用道地的豚骨拉麵，也是福岡市的一大賣點！



Q4. 在日本參加過什麼樣的活動或慶典？

福岡・博多的三大祭典：咚打鼓海港節（5月）、博多祇園山笠（7月）、放生會（9月）。「咚打鼓海港節」是福岡市民參與的祭典，除了一起跳傳統舞之外，還可以看到高中及大學生的樂隊遊行表演，相當熱鬧有趣。「博多祇園山笠」是全國著名的傳統祭典，由博多男兒接力扛著超過 1 噸重的「山笠」，在福岡市區內全力衝刺。今年是我第三

年以留學生身份參與這項活動，穿著傳統丁字褲，跑在熟悉的博多街道上，真的別有一番風味！也因為參加這些傳統的祭典，讓我能與當地居民進行深度交流，因而更了解博多在地的文化與民情。「放生會」時，各式攤販在箱崎宮的表參道前一字排開，非常嚇人，但也非常有趣好玩！

Q5. 到日本，最難忘的事是什麼？

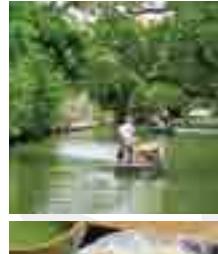
參加福岡縣原鶴溫泉的宣傳影片，大概是我最難忘的事吧！那是原鶴溫泉特別企劃的活動，當時邀請了許多留學生到當地旅行見學，然後將見學的心得拍成推廣影片。一大群外國留學生就這樣一起泡湯，一起拍攝宣傳影片（驚）。聽說還上了新聞！？這種奇特的經驗以後應該也不會有了吧（笑）

Q6. 對想到日本來玩或求學的人，您想給他們什麼建議？

留學之前，一定要先好好認識台灣這塊土地及人文！因為到日本之後，會有許多機會可以介紹並推廣台灣，讓外國人更加了解我們的國家。除了一些觀光景點或飲食文化之外，更可以藉此機會，把台灣的現狀及價值告訴外國人，為台灣發聲！

私房景點推薦

河內藤園（北九州市八幡東區河内 2-2-46）



「河內藤園」今年被 CNN 評選為日本最美的 31 個景點之一。每年 4 月下旬到 5 月上旬是紫藤花綻放的時期，由白色、粉紅色、藍色及紫色所交織成的紫藤花隧道，璀璨無比，令人忍不住會直接快門！但要注意，園方會依照開花情形來調整入場費，大約 300 ~ 1,000 日圓。

1 日行程推薦

太宰府及柳川一日散步遊

福岡（天神）→西鐵→太宰府參拜→竈門神社參拜（時間允許時）→太宰府星巴克特色店（表參道上 / 喝咖啡吃梅餅）→西鐵→柳川坐遊船→御花參觀→蒸籠鰻魚飯（御花或柳川車站附近）→福岡（天神）

※ 建議使用西鐵特惠券

填問卷～送好禮！您的參與是我們最大的動力！

感謝讀者們的熱烈回響，讓我們信心倍增，獲益滿滿。為了出版更優質的刊物，再次期盼您填下問卷，提供您寶貴的意見及建議。我們將從問卷調查中，抽出 30 位幸運兒，贈予精美小禮物，回饋給您～
(活動期間 2015 年 8 月 15 日～2015 年 9 月 30 日)

* 第 3 期夏季號回函中獎名單(30 名)，已公佈於『美好九州』網頁 (www.meihaojapan.com.tw) 最新訊息，歡迎您隨時上網查閱。

姓名：_____ 居住地：_____ 縣(市) 性別：男 女 已婚 未婚

連絡方式：電話 / 手機：_____ 或 E-mail：_____

(請務必留下您的連絡方式，以便日後得獎時通知您)

Q1. 您的年齡層 0～18 歲 19～25 歲 26～35 歲 36～45 歲 46～55 歲 55 歲以上

Q2. 您每年至少會出國旅遊幾次？0 次 1～2 次 3～4 次 5～6 次 7 次以上

Q3. 您是否曾經去過九州旅遊？是(回答「是」者，請繼續回答 Q4 及 Q5) 否

Q4. 曾經去過九州哪些縣？(可複選) 福岡縣 大分縣 佐賀縣 長崎縣 熊本縣 宮崎縣 鹿兒島縣

Q5. 為什麼會選擇九州為觀光旅遊點？(可複選)

員工旅遊 報章雜誌的報導介紹 親朋好友的推薦 網頁或部落客的文章

其他 _____

Q6. 若有機會可以到九州旅遊，您會選擇去九州哪些縣(請選 3 個，並依序填入 1、2、3)

福岡縣 大分縣 佐賀縣 長崎縣 熊本縣 宮崎縣 鹿兒島縣

Q7. 您曾拿過『美好九州』雜誌嗎？否 是(可複選) 創刊號 第 2 期春季號 第 3 期夏季號

Q8-1. 您喜歡雜誌內的哪些單元？(可複選) 拉頁地圖 九州慶典活動 特集—熊本縣 特集—天草 桃太郎談故鄉

鐵道之旅 九州・駅探險去！ 九州必買名產 美食大集合 片倉佳史の九州美食探索 溫泉～趣

交通情報 九州娛樂通 好書推薦 日文一點通 九州留學生活 Q&A

Q8-2 最喜歡的單元是 _____ 理由是 _____

Q8-3 不喜歡的單元是 _____ 理由是 _____

Q9. 您從何處取得『美好九州』雜誌？誠品書店 _____ 店 紀伊國屋 永漢書局 _____ 店 雜誌瘋 _____ 店

美華泰 _____ 店 公司或店家 _____ 旅行社 _____ 其他 _____

Q10. 您最想知道九州的哪些資訊？(可複選) 觀光景點 文化慶典活動 部落客遊記 交通資訊 優惠訊息

餐廳美食 購物 飯店資訊 其他 _____

Q11. 您最想在日本購買什麼？(可複選) 衣服 電器用品 化妝品 藥品 日常雜貨 紀念飾品 文具書籍

點心食品(お菓子) 其他 _____

Q12. 您希望下一期能刊載什麼樣的內容(人、事、物皆可)？_____

Q13. 對於本期雜誌的評價為何？(若滿分為 100 分，您會給幾分？) _____ 分

問卷回函・傳真專線：**02-2717-1236**

★問卷回函也可利用郵寄(台北市復興北路 167 號 7F-1)或
手機快照Email(info@meihaojapan.com.tw)方式回覆。

此份資料僅供內部參考或原使用目的及範圍加以使用，不會將使用者個人資料提供給第三人或移作其他目的使用。

台灣文摘股份有限公司

TEL : 02-2712-4409

FAX : 02-2717-1236

台北市復興北路 167 號 7F-1

E-mail : info@meihaojapan.com.tw

鹿兒島夢幻系列

東洋珍珠・天堂之境（與論島



中華航空直飛九州・鹿兒島

每週 二・四・日	台北(桃園) 08:15 07:00	→ 鹿兒島 11:20 10:05	鹿兒島 12:20 11:05	→ 台北(桃園) 13:30 12:15

キミのわがまま、熊本で叶えてあげる。

くまと夏の女王

くまもと観光キャンペーン 2015.7.18~9.30

我想
搭熱氣球！

我想
製造美好的夏季回憶！

我想
吃好吃的東西！

我想
見見海豚先生和海豚小姐！

全家同遊大自然寶庫・熊本縣 ~樂遊熊本 感動一“夏”~



熊本縣觀光網站「Nagomi紀行」——

提供熊本縣所有觀光、美食、住宿…等資訊，內容豐富多元，應有盡有！

<http://kumanago.jp/tw/>

阿蘇 草千里

※写真はイメージです。

©2010熊本県 くまモン